

# MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · www.niederbueren.ch · 22. Oktober 2020 **Nr. 43**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: info@niederbueren.ch

## ZIVILSTANDSNACHRICHT

### Geburt

- 04.10. Leutenegger Marvin, Sohn des Leutenegger Pascal und der Leutenegger Alexandra, Steinacker 3

*Einwohneramt*

## TERMINKALENDER

23.10.	Fr	Verein Kleintiere Niederbüren: Herbstversammlung
24.10.	Sa	Samariterverein: HELP Übung
24.10.	Sa	Altpapiersammlung (TV Niederbüren)
27.10.	Di	Mütter-/Väterberatung Niederbüren, 14.00 – 15.00 Uhr mit Anmeldung, 15.00 – 16.30 Uhr ohne Anmeldung, im Pfarrhaus, Gossauerstr. 18
30.10.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
30.10.	Fr	Feuerwehr: 9. Mannschaftsübung mit Samariter
2.11.	Mo	Samariterverein: Übung
4.11.	Mi	„Blieb fit“: Wanderung
9.11.	Mo	FG/ff + Seelsorgeeinheit: Referat «Stress und Partnerschaft»
12.11.	Do	Senioren-Zmittag, Freizeitpark Niederbüren, 11.30 Uhr
13.11.	Fr	FG: Gottesdienst «Unsere Schwestern im Glauben»
13.11.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
13.11.	Fr	Feuerwehrverein: Frühwinter- wanderung / Fondueplausch Schnart, 19.30 Uhr
14.11.	Sa	Ökumenische Chinderfiir, Kirche Niederbüren, 9.30 Uhr
14.11.	Sa	Samariterverein: HELP Übung
20.11.	Fr	FG: Schwemmholzungel basteln
20.11.	Fr	Musikgesellschaft: Hauptversammlung

## MASKENPFLICHT IM GEMEINDEHAUS

Der Bund hat die Massnahmen gegen das Corona-virus verstärkt. Neu besteht eine Maskentragpflicht in allen öffentlich zugänglichen Einrichtungen und Innenräumen. Aus diesem Grund gilt seit diesem Montag für alle Besucherinnen und Besucher des Gemeindehauses eine generelle Maskentragpflicht.

Wie bei beim Lockdown im April/Mai bitten wir die Bevölkerung, nur in dringenden Fällen persönlich auf der Gemeindeverwaltung vorbei zu kommen. Wenn immer möglich sollen die Anliegen und Anfragen telefonisch oder per E-Mail erfolgen. Zudem ist das Team der Verwaltung zum Teil wie vom Bundesrat empfohlen im «Home Office» und deshalb persönlich nicht immer im Gemeindehaus anwesend. Wir sind aber selbstverständlich jederzeit für Sie erreichbar.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und bleiben Sie gesund!

*Gemeinderat und Personal*

## ALTPAPIERSAMMLUNG

**Samstag, 24. Oktober 2020, ab 08.00 Uhr**  
(bei jeder Witterung)



Wir sammeln Altpapier und Karton (bitte separat bereitstellen). Anderes Material, welches nicht aus Papier besteht, wird nicht mitgenommen. Ebenfalls nicht mitgenommen wird Papier in Säcken oder in Kartonschachteln.

Bitte stellen Sie das Altpapier und den Altkarton gebündelt und gut sichtbar an die Strasse.

**Unsauberes Altpapier jeder Art schadet der guten Sache!**

*Gemeindeverwaltung und Turnverein*



Seelsorgeeinheit  
Oberbüren ♦ Niederbüren ♦ Niederwil

### Schutzmasken auch in den Kirchen

Der Bundesrat hat mit Wirkung ab 19. Oktober mehrere schweizweit gültige Massnahmen ergriffen. So muss in öffentlich zugänglichen Innenräumen eine Schutzmaske getragen werden. Dazu gehört auch die Kirche.

Demzufolge besteht auch bei Gottesdiensten und Gebetstreffen jeder Art eine Schutzmaskenpflicht.

Wir danken für Ihr Verständnis!

*Pastoralteam*



### Workshop Vorsorgedossiers „Docupass“

**Am Mittwoch, 25. November 2020**, findet bei der Pro Senectute Gossau von 14.00 bis ca.16.30 Uhr der „Workshop Docupass“ statt. Erstellen Sie Ihre Vorsorgedokumente, damit ihr Wille weiterhin zählt.

**Auskunft und Anmeldung bis zum 30.10.2020:**  
Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land, Sandra Wald: 071 388 20 59 / [gossau@sg.prosenectute.ch](mailto:gossau@sg.prosenectute.ch)

*Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land*



### Gemütliche Laufrunde

Wir treffen uns am **Dienstag, 27. Oktober 2020, um 9.00 Uhr beim Kirchplatz.**

Die Laufrunde findet bei jedem Wetter statt und ist kinderwagentauglich. Kinder sind herzlich willkommen.

Spätestens um 11.00 Uhr sind wir wieder zurück beim Kirchplatz. Bei Fragen könnt Ihr euch an Bettina Brunner, Tel. 071 951 01 20, wenden.

Wir freuen uns auf eine gemütliche Runde an der frischen Luft, um unser Immunsystem zu stärken.

*Der Vorstand*



### 6. Klasse - Eltern-Informationsabend zum Übertritt in die Oberstufe

**Montag, 30. November 2020, 19.30 Uhr im OZ Thurzelg**

An diesem Abend können Sie unsere Oberstufe und das Übertrittsverfahren näher kennenlernen.

Die Eltern erhalten nach den Herbstferien eine persönliche Einladung – reservieren Sie sich bitte diesen Termin schon jetzt.

*Schulleitung OZ Thurzelg*



Seelsorgeeinheit  
Oberbüren ♦ Niederbüren ♦ Niederwil

### Ökumenischer Gospelchurch-Gottesdienst in Niederwil: "Du hast die Wahl"

Wir laden Sie herzlich ein zum ökumenischen Gospelchurch-Gottesdienst am **Sonntag, 25. Oktober 2020**, um 17.00 Uhr in der Kirche Niederwil.



Musikalisch gestaltet wird dieser Gottesdienst vom Gospelchor Flawil unter der Leitung von Urs Leuenberger. Sowohl bei der Uhrzeit wie auch bei der Gestaltung des Gottesdienstes haben wir Wert daraufgelegt, dass sich auch Familien mit Kindern eingeladen fühlen dürfen.

*Seelsorgeeinheit*



**Der neue Buchshop  
der Schweiz; kompetent,  
fair, zuverlässig**

Bücher / Kalender  
und vieles mehr kaufen  
und vom Zusatzrabatt  
mit dem Code  
**Niederbürenliest2020**  
profitieren.

[www.buch-schweiz.ch](http://www.buch-schweiz.ch)



*Achtsamkeit in Körper, Geist und Seele*

**Erfahren Sie die wohltuende Wirkung der Yoga-  
übungen in einer entspannten Atmosphäre.**

Der Einstieg in die fortlaufenden Gruppenkurse ist  
jederzeit möglich, es sind keine besonderen Voraus-  
setzungen nötig. Zu einer unverbindlichen Probe-  
lektion sind Sie herzlich eingeladen.

Wann: Montag, 17.30 – 18.45 Uhr &  
19.15 – 20.30 Uhr

Wo: Yogaraum Sorntal Niederbüren

Auskunft: A. Saravo, Yogalehrerin SYV/EYU

[anita.saravo@gmx.ch](mailto:anita.saravo@gmx.ch)

Tel.: 071 422 62 07 / 078 876 18 26

Infos unter: [www.faszination-yoga.ch](http://www.faszination-yoga.ch)

## Bund verstärkt Massnahmen gegen das Coronavirus

Ab 19. Oktober gilt neu schweizweit:

	Öffentlicher Verkehr (bisher)	Bahnhöfe, Haltestellen, Flughäfen	Läden, Poststellen, Reisebüros	Museen, Bibliotheken	Restaurants, Bars, Clubs
<b>Ausgeweitete Maskentragpflicht</b> Maskentragpflicht in öffentlich zugänglichen Einrichtungen und Innenräumen.					
	Sportanlagen (Eingang und Garderobe)	Kinos, Theater, Konzertlokale	Arztpraxen, Spitäler	Religiöse Einrichtungen	Verwaltungen (wenn öffentlich zugänglich)
	<b>Versammlungen und Veranstaltungen</b>			Für Veranstaltungen im Familien- und Freundeskreis mit 16 bis 100 Personen gilt: <ul style="list-style-type: none"><li>• Maskentragpflicht</li><li>• Kontaktdaten erheben</li><li>• Konsumation nur sitzend</li></ul> Ab 100 Personen: Schutzkonzept	
	Spontane Ansammlungen von mehr als 15 Personen im öffentlichen Raum sind verboten.				
	<b>Sitzpflicht in Gastrobetrieben</b> In Restaurants, Bars, Clubs und Tanzlokalen dürfen Essen und Getränke nur sitzend konsumiert werden (drinnen und draussen).			<b>Homeoffice-Empfehlung</b> Verbindliche Empfehlung, wenn möglich von zuhause aus zu arbeiten.	
	<small>Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun Svizra Swiss Confederation</small>		<small>Bundesrat Conseil fédéral Consiglio federale Cunsiel federal Federal Council</small>		Mindestabstand von 1,5 Metern einhalten
					Regelmässig und gründlich Hände waschen



# Raiffeisen-Sparwoche findet dieses Jahr statt - aber anders als gewohnt...



Welches Kind liebt sie nicht: **die Sparwoche**.

Im November dürfen junge Bankkunden der **Raiffeisenbank Regio Uzwil** üblicherweise ihr Kässeli in einer unserer Geschäftsstellen leeren und erhalten dafür ein tolles Geschenk.

Aufgrund der Corona-Pandemie findet die **Sparwoche** in diesem Jahr **in einer anderen Form** statt. **Kinder mit Jahrgang 2008 oder jünger** mit einem **aktiven Jugendspar-/ oder Geschenksparkonto** bei der **Raiffeisenbank Regio Uzwil** (Geschäftsstellen in Oberbüren, Niederbüren, Schwarzenbach und Niederuzwil) können in diesem Jahr wie folgt profitieren:

- **Einzahlung von mindestens CHF 25.00** auf das **Konto des Kindes** vornehmen. Dies ist per Bareinzahlung in einer unserer vier Geschäftsstellen, per Überweisung oder auch mittels Einzahlung in den Selbstbedienungszonen der Geschäftsstellen Niederuzwil oder Schwarzenbach **ab sofort bis zum 30.11.2020 möglich**.
- **Onlineformular** (mittels QR-Code unten oder unter [www.rbregiouzwil.ch](http://www.rbregiouzwil.ch) - Lasche Aktuell) komplett **ausfüllen**, gewünschten Wertgutschein über CHF 15.00 ankreuzen und Onlineformular **einreichen**. Das Formular kann alternativ am Schalter einer unserer Geschäftsstellen ausgefüllt werden.
- Der **Gutschein** wird im Dezember 2020 direkt **an** die im Onlineformular **angegebene Kindesadresse** verschickt. Pro Kind kann max. 1 Gutschein bezogen werden, auch wenn mehrere Konti auf den Namen des Kindes lauten.

Zur Auswahl stehen folgende **Gutscheine à CHF 15.00**:



McDonald's



Spielzeugladen Heiz & Co., Flawil



Säntispark, Abtwil



Freizeitpark, Niederbüren

*PS: Noch kein Jugendsparkonto oder Geschenksparkonto? Aber interessiert, ein Solches zu eröffnen? Einfach das Formular «Eröffnung Jugendspar-/ Geschenksparkonto» ausfüllen. Dieses ist ebenfalls unter [www.rbregiouzwil.ch](http://www.rbregiouzwil.ch) - Lasche Aktuell zu finden.*



«ein Teil von mir»

